

Luis Vélez de Guevara

# IL DIAVOLO ZOPPO



a cura di  
Lucio D'Arcangelo

CLASSICI DEL RIDERE  
**Lucarini**

Luis Vélez de Guevara

# Il diavolo zoppo

a cura di Lucio D'Arcangelo

**Lucarini**

Titolo originale: *El diablo cojuelo*

Traduzione di Lucio D'Arcangelo

La nostra traduzione si basa sull'edizione di Francisco Rodríguez Marín, «Clásicos castellanos», Espasa Calpe, Madrid, 1960.

Abbiamo eliminato, naturalmente, la «pesante ed adulatoria enumerazione» di titoli nobiliari in cui si risolve la sfilata di signori del salto VIII.

Le digressioni encomiastiche sono frequenti nelle opere di Vélez, che, eterno postulante, fu al servizio di vari signori e riuscì finalmente ad ottenere nel 1625 un posto di usciere di palazzo, carica più che altro onorifica.

Per il resto, abbiamo seguito il criterio di tradurre tutto il traducibile, limitando il più possibile le note.

## *Indice*

7	Introduzione
21	Primo salto
27	Secondo salto
35	Terzo salto
43	Quarto salto
51	Quinto salto
60	Sesto salto
67	Salto settimo
76	Salto ottavo
83	Salto nono
92	Salto decimo
101	Note
105	Bibliografia critica